

# Terminologie

Code CNP-R : 51114-01

Modifié le : 2023-07-17

## Titre(s) synonyme(s)

Terminographe

**Personne qui étudie les termes appartenant à un domaine de spécialisation afin de constituer des vocabulaires ou de créer des termes nouveaux qui pourront permettre à des utilisateurs de s'exprimer et de communiquer de manière efficace.**

## Tâches

- Effectue des recherches terminologiques thématiques et ponctuelles pour répertorier les termes propres à un domaine d'activité.
- Analyse des concepts, définit des termes et trouve des équivalents dans une autre langue.
- Élabore des fichiers, des lexiques, des glossaires, des vocabulaires et des bulletins terminologiques.
- Gère, alimente et met à jour le contenu de bases de données terminologiques.
- Participe à la mise sur pied de services de documentation.
- Donne des conseils sur l'utilisation des terminologies.
- Agit à titre de personne-ressource auprès des traducteurs, réviseurs, rédacteurs, etc.
- Participe à la préparation de dictionnaires automatisés (banques de terminologie).
- Au besoin, traduit des documents qui contiennent beaucoup de termes en tenant compte des normes et des préférences terminologiques des clients.

## Fonctions liées aux données, personnes et choses

Données	Personnes	Choses
Analyser (2)	Enseigner - Consulter - Agir comme consultant (2)	Aucune fonction liée (8)

## Champs d'action

Terminologie unilingue ou multilingue, lexicographie, traduction, révision, rédaction.

## Conditions de travail

### Salaire

	Minimum moyen	Maximum moyen	En date de
Annuel	37000 \$ - 41999 \$	83000 \$ - 97999 \$	2022

### Commentaires

Le travail étant souvent à la pigne, le salaire annuel peut varier beaucoup.

### Organisation du travail

Travail à horaire fixe

Travail de jour surtout

### Précisions

L'horaire peut varier selon le milieu de travail.

© GRICS, 1985-2025

## Environnement physique

Conditions ambiantes :	Endroit où la température est contrôlée
Lieu de travail :	Travail à l'intérieur

## Caractéristiques personnelles

---

### Champs d'intérêt

- Aimer lire, rédiger, communiquer, oralement ou par écrit.
- Aimer accomplir des tâches répétitives, selon des normes établies.
- Aimer comprendre les phénomènes et résoudre les situations problématiques.
- Aimer travailler en contact avec des personnes ou les aider.

### Inventaires spécialisés

#### Intérêts ICIP

- Aimer interagir ou communiquer avec d'autres personnes.
- Aimer comprendre les phénomènes et résoudre les situations problématiques.

#### Intérêts ICIT

- **1<sup>er</sup> rang** Aimer travailler selon des procédures établies, sous la supervision des autres.
- **2<sup>e</sup> rang** Aimer comprendre les phénomènes et résoudre les situations problématiques.
- **3<sup>e</sup> rang** Aimer travailler avec les gens, prendre soin des autres ou les aider.

#### Intérêts MEQ-Kuder

- Aimer lire, rédiger, communiquer, oralement ou par écrit.
- Aimer comprendre les phénomènes et résoudre les situations problématiques.
- Aimer les tâches de bureau simples, répétitives et précises.

### Personnalité

#### Types de personnalité (Holland)

1 <sup>re</sup> position	I	Préférer comprendre les phénomènes et résoudre les situations problématiques.
2 <sup>e</sup> position	E	Préférer décider, superviser, influencer ou persuader des personnes.
3 <sup>e</sup> position	C	Préférer travailler de façon méthodique, selon des normes établies.

#### Indices de tempérament

- Préférer travailler en relation avec des gens et collaborer avec eux.
- Préférer utiliser des normes mesurables pour décider ou résoudre des problèmes.
- Préférer travailler de façon méticuleuse, avec le souci du détail et de la précision.

#### Qualités personnelles exigées

- Autonomie
- Capacité d'écoute
- Créativité
- Curiosité intellectuelle
- Diplomatie
- Esprit critique
- Esprit d'analyse
- Esprit d'équipe

- Esprit d'initiative
- Esprit de synthèse
- Facilité à communiquer
- Facilité d'adaptation
- Minutie
- Persévérance
- Polyvalence
- Rigueur
- Sens de l'observation
- Sens de l'organisation
- Sens des responsabilités

### Aptitudes BGTA

Description	Cote
<b>G</b> Habileté à comprendre, à apprendre et à raisonner rapidement.	Fort
<b>V</b> Habileté à comprendre et à utiliser les mots pour communiquer.	Très fort
<b>N</b> Habileté à faire des calculs rapidement et avec exactitude.	Faible
<b>S</b> Habileté à imaginer et visualiser des formes géométriques et des objets dans l'espace.	Faible
<b>P</b> Habileté à remarquer les différences entre les formes, les volumes et les détails.	Faible
<b>Q</b> Habileté à remarquer les détails dans les chiffres et les mots.	Moyen
<b>K</b> Habileté à coordonner la vue et le mouvement des mains et des doigts rapidement et avec précision.	Faible
<b>F</b> Habileté à mouvoir les doigts rapidement et avec précision.	Faible
<b>M</b> Habileté à mouvoir les mains habilement et avec facilité.	Faible

### Capacités physiques

<b>Vision :</b>	Être capable de voir de près
<b>Perception sensorielle :</b>	Être capable de communiquer verbalement
<b>Position corporelle :</b>	Être capable de travailler principalement en position assise
<b>Force physique :</b>	Être capable de soulever un poids jusqu'à environ 5 kg

### Formation / qualification

Ordre d'ens.	Cycle	Discipline
Universitaire	1er cycle	Linguistique (phonétique, sémantique, philologie)
Universitaire	1er cycle	Traduction

### Conditions d'admission au sein de la profession

- Pour porter le titre de Terminologue agréé, la personne doit répondre aux exigences de l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec.
- Pour plus de renseignements concernant l'admission à l'ordre professionnel, s'adresser à celui-ci.
- La connaissance d'une deuxième langue peut constituer un atout.

### Employeurs

## Catégories d'employeurs

- À son compte
- Gouvernement fédéral
- Gouvernement provincial
- Services de traduction et d'interprétation

## Perspectives d'emploi

### Perspectives professionnelles du gouvernement du Québec (2023-2027)

**Diagnostic pour l'ensemble du Québec :**

Bonnes

### Perspectives d'emploi du gouvernement du Canada (2023-2025)

**Indicateur pour l'ensemble du Québec :**

Très bonnes

## Considérations importantes

MISE EN GARDE :

Les perspectives sont des prévisions basées sur l'analyse des tendances que l'on peut observer sur le marché du travail. Ces prévisions doivent être considérées comme des tendances. Pour cette raison, nous vous invitons à les utiliser avec prudence et jugement et à les mettre en relation avec d'autres informations provenant de sources crédibles.

Les prévisions proviennent du gouvernement du Québec et du gouvernement du Canada. Ces deux organismes utilisent des méthodes d'analyse différentes. Les données du gouvernement Canada présentent des prévisions de croissance et de besoins de main-d'œuvre d'ici la fin de 2025 pour l'ensemble du Québec. Les prévisions du gouvernement du Québec présentent les perspectives attendues en moyenne d'ici la fin de 2027 pour l'ensemble du Québec, et ce, pour les dix-sept régions du Québec ainsi que pour les régions métropolitaines de recensement (RMR) de Montréal et de Québec.

## Professions apparentées

### Principales professions apparentées

Titre	Code CNP-R
Linguiste	41409-07
Traducteur, traductrice	51114-04

## Pour en savoir plus

### Organismes et ressources

#### Compétence culture - Comité sectoriel de main-d'oeuvre en culture

Internet : <https://competenceculture.ca/>

Courriel : [info@competenceculture.ca](mailto:info@competenceculture.ca)

Catégorie: Comités sectoriels de la main-d'oeuvre (CSMO)

## **JeunesExplo**

Internet : <https://www.jeunes-explorateurs.org/>

Courriel : [info@jeunesexplo.ca](mailto:info@jeunesexplo.ca)

Catégorie: Autres organismes (fondations, associations, etc.)

## **Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ)**

Internet : <https://ottiaq.org/>

Catégorie: Ordres professionnels

## **Codes et classifications**

---

**Code CNP-R :** 51114-01

**Code Cléo :** 621.09

**Domaines professionnels**

**Lettres et communication :**

Langues et littérature